

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Beowulfes Beorh eller Bjovulfs-Drapen, det Old-Angelske Heltedigt paa Grund-Sproget

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Beowulfes Beorh eller Bjovulfs-Drapen, det Old-Angelske Heltedigt paa Grund-Sproget", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University, s. 11. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1861_1290-txt-shoot-idm4333.pdf (tilgået 03. maj 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

VI.

Stræt wæs stán-fáh,
stíg wísode
gumum æt-gædere,
gúð-byrne scán,
heard hond-locen,
hring-íren scír
song in searwum,
þá hie tó sele furðum,
in hyra gryre-geatwum,
gangan cwómon.
Setton sǣ-méðe
síde scyldas,
rondas regn-hearde,
wið þæs recedes weal;
bugon þá tó bence,
byrnan hringdon,
gúð-searo gumena,
gáras stódon,
sǣ-manna searo,
samod ætgædere,
12æsc-holt ufan græg;
wæs se íren-þreát
wæpnum ge-wurðad.
Þá þær wlonc hæleð,
oret-mecga,*oret-mecgas. M.
æfter hæleðum frægn:
“Hwanon ferigeað ge
fætte scyldas,
græge syrcan
and grím-helmas,
here-sceafta heáp?
Ic eom Hróðgáres
ár and ombiht,
ne seah ic elpeódige
þus manige men
módiglícra:
wén ic þæt ge for wlenco,
nalles for wræc-síðum,
ac for hige-þrymmum,*þrymmum. A. B.
Hróðgár sóhton.”
Him þá ellen-róf
andswarode,
wlanc Wedera leód,
word æfter spræc,
heard under helme:
“We synt Higeláces
beód-geneátas,
Beówulf is mín nama;
wille ic á-secgan
suna Healfdenes,*sunu. M.
mærum þeódne,
mín ærende,
aldre þínum,
gif he us ge-unnan wile
þæt we hine swá góðne
grétan móton.”
Wulfgár maðelode
(þæt wæs Wendla leód,
wæs his mód-sefa
manegum gecýðed,
wíg and wísdóm):
“Ic þæs wine Deniga,

freán Scildinga,
frinan wille,
beága bryttan,
swá þú béna eart,
þeóden mærne,
ymb þínne síð,
and þe þá andsware
ædre gecýðan,
þe me se góða
á-gifan þenceð.”
Hwearf þá hrædlíce,
þær Hróðgár sæt,
eald and unhár,
mid his eorla gedriht;
eode ellen-róf,
þæt he for eaxlum gestód
Deniga freán,
cúðe he duguðe þeáw;
Wulfgár maðelode
tó his wine-drihtne:
“Her syndon gefereðe,*geferede. A. B.
feorran cumene,
13ofer geofenes be-gang,
Geáta leóde,
þone yldestan
oret-mecgas
Beówulf nemnað;
hý bēnan synt,
þæt hie þeóden mín
wið þe móton
wordum wrixlan;
nó þú him wearne geteoh
þínra gegn-cwida
glæd-man Hróðgár!*glæd-mód. G.
hý on wíg-getawum
wyrðe þinceað
eorla ge-æhtlan,
húru se aldor deáh,
se þæm heaðo-rincum
hider wísade.”